



## **CHURCH OF SAINT TERESA OF ÁVILA IGLESIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

130 Beekman Avenue  
Sleepy Hollow, New York 10591  
Parish Office: (914) 631-0720  
Fax: (914) 366-6459  
E-Mail: stteresa130@gmail.com  
Sunday, April 15, 2018  
Website: stteresasleepyhollow.org

### **PARISH STAFF**

Congregation / Congregación:  
Canons Regular of the Lateran  
Canónigos Regulares de Letrán  
Rev. Rumando Peralta, C. R. L. Pastor  
Rev. Edison Navarro, C.R.L. Parochial Vicar

### **MASS SCHEDULE / HORARIO DE MISAS**

Saturday/Sábados: 8:00 A.M., 5:00 P.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Sundays / Domingos: 8:00A.M., 9:30A.M.(English),  
11:00 A.M. (Spanish)  
Weekly / Días de semana: 7:00 A.M. (English), 7:00 P.M. (Spanish)  
Holy Days: Schedule to be published in Bulletin prior to Holy Days.  
Días feriados: el horario será anunciado en el boletín.

### **PARISH OFFICE HOURS / HORARIO DE OFICINA**

Monday through Friday / De lunes a viernes: 9:00 A.M.-7:00 P.M.  
(Closed for lunch / Cerrado por almuerzo: De 12:30 P.M. - 2:00 P.M.)  
Saturday / Sábados: de 9:30 A.M.-12:30 P.M.  
Sunday / Domingos: Closed / Cerrado.

### **CONFESSIONS / CONFESIONES:**

Saturdays / Sábados: 4:30-4:50 P.M. and 6:30-6:50 P.M.  
or by appointment/ o por cita.

### **CHURCH SUPPORT / AYUDA ECONÓMICA A LA IGLESIA**

We are a tithing parish. The Parish is totally dependent on the generosity of the people for the support of the current operations. Envelopes may be obtained at the Rectory.  
Esta parroquia pide el diezmo. La parroquia depende totalmente de la generosidad de sus feligreses para cubrir los gastos. Los sobres se encuentran en la casa parroquial.



### **BAPTISMS / BAUTISMOS**

Baptisms are held the third Saturday of the month in English at 12:00 P.M. and in Spanish at 1:00 PM. Please call or pass by the rectory to make the arrangements.

Los bautismos se llevan a cabo el tercer sábado de cada mes a las 12:00 PM en inglés y a la 1:00 PM en español. Los cursillos pre-bautismales para padres y padrinos son los segundos lunes de cada mes a las 6:00 pm en la rectoría (es solo un día). Los padrinos si son pareja deben ser casados por la iglesia. Puede llamar o pasar por la rectoría para hacer los arreglos necesarios y traer el acta de nacimiento para poder registrar a los niños para el bautizo.

### **DEVOTIONS / SANTO ROSARIO**

Saturday at 7:30 A.M. (English) Viernes a las 7:00 PM (español)  
We have the exposition of the Blessed Sacrament every Friday from 7:30 A.M. until 7:30 P.M.  
Tenemos la exposición del santísimo todos los viernes desde las 7:30 AM hasta las 7:00 PM

### **NEW PARISHIONERS / NUEVOS FELIGRESES**

All new parishioners should register at the Rectory. They are invited to participate in all social and liturgical activities.  
Los nuevos feligreses deben anotarse en la casa parroquial. Están invitados a participar en todas las actividades sociales y servicios litúrgicos de la parroquia.

### **WEDDINGS / MATRIMONIOS**

Arrangements should be made at least six months in advance. Please make an appointment with one of the priests to reserve the date and hour as early as possible. Dates cannot be reserved over the telephone.  
Se deben hacer los arreglos seis meses antes. Por favor hablen con alguno de los sacerdotes para reservar la fecha y hora lo mas pronto posible.

### **RELIGIOUS INSTRUCTIONS / INSTRUCCIÓN RELIGIOSA**

Director of Religious Education / Directora de Educación Religiosa:  
Sr. Mary Anne, O.S.F.  
113 Depeyster Street Tel: (914) 631-1831  
We have weekly classes for all children from the first to the ninth grades. All parents are **obliged** to send their children to these classes **every year**.  
Clases para niños de primer a noveno grado. Los padres están obligados a mandar a sus hijos a estas clases todos los años.

### **SICK CALLS / VISITAS A LOS ENFERMOS**

The priests will visit anyone, who is seriously ill at home or at Phelps Memorial Hospital, day or night.  
Our Eucharistic Ministers assist the priests in bringing Holy Communion to the sick on a regular basis.  
Dejenos saber si hay algún enfermo que necesite la visita de un sacerdote. También nuestros ministros de la Eucaristía les llevan la comunión.

**OFFERTORY COLLECTION / COLECTA**

Last weekend regular collection was/ La colecta regular del pasado fin de semana fué de \$6,307.00

**THE CARDINAL'S APPEAL SUPPORTS OUR CATHOLIC SCHOOLS & RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM**

The schools in the Department of Education serve more than 93,000 students in rural, urban and suburban settings. In addition to coursework in Catholic religious and sacramental preparation, the schools also provide young people with service opportunities. Make your gift today. Thank you for your generosity.

**CHANGING HEATING SYSTEM FROM OIL TO GAS IN 4 BUILDINGS**

We are asking/pleading with all parishioners to come together to take advantage of this opportune moment. There is a company offering to make the changes in the 4 buildings for \$118,000.00. We urge you to do so for the good of our parish. Thank you very much and may God fill you with blessings.

**RELIGIOUS EDUCATION DATES and EVENTS**

**Sunday, April 15, 2018**— Meeting for Parents of children making First Communion. Meeting after the 11:00 am Mass.

**CONFIRMATION FOR ADULTS**

Pray for three people who will receive the sacrament of confirmation next Friday, April 20 at the 7:00 p.m. Mass.

**Sunday, April 29, 2018**—Meeting with Parents and Sponsors of Confirmation Candidates on Sunday, April 29, 2018 after the 11:00 am Mass.

**FIRST EUCHARIST DATES:**

**Sunday, May 6, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)**

Practice Thursday 5/3 & Friday.5/4/18—3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 13, 2018—First Eucharist 9:30 am (English)**

Practice Thursday 5/10 & Friday.5/11/18 3:15 to 4:15 pm

**Sunday, May 27, 2018—First Eucharist 11:00 am (Spanish)**

Practice Thursday 5/24 & Friday.5/25/18 3:15 to 4:15 pm

**VOLUNTEER AS AN ALTAR SERVER**

We need new volunteers to be "Altar Servers". If you would like to become an altar server please contact Gray at (917)968-3110 or Rita Peralta at (914) 224-8048. Contact Rectory.

**ARCHDIOCESE of NY OFFICE OF YOUTH MINISTRY**

Introducing a New Youth Summer Service Program Revolution of Change Summer Service Week—August 5-10, 2018. The OYM is sponsoring a week-long summer service immersion program for rising freshmen through graduating seniors. The Program will be based out of Capuchin Youth Ministries, in Garrison, NY and will travel to various service sites. Application and information packet available on line at [OYMNY.org/serviceweek](http://OYMNY.org/serviceweek). For more information contact Sr. Mary T. Naccarato,PBVM at [SrMary.Naccarato@Archny.org](mailto:SrMary.Naccarato@Archny.org)

ENVELOPES FOR REGULAR WEEKLY COLLECTION ARE AVAILABLE AT THE RECTORY

**PARISH OFFICE HOURS**

Monday through Friday 9:00 am to 12:30 pm & 2:00 pm to 7:00 pm. Saturday 9:30 am to 12:30 pm.

**RENEW + REBUILD**

We do not know the reason why many of our parishioners who made their commitments have not yet begun to pay. We have not been able to renew the church inside. Currently the process of changing the oil to gas system is stopped due to lack of money. We ask with all in Christian charity to please collaborate with our campaign. May God multiply your generous heart.

**THE CHAPEL**

We want to restore the chapel and name it "Chapel of the Divine Mercy". Please speak with Fr. Rumando if your group would be interested in taking charge of this beautiful project. If a group wants to take charge of this project.

**PROVINCIAL CHAPTER OF THE C.R.L.**

Thank you to all the people who have been praying for this important meeting for us. The results of the chapters will be announced next weekend.

**MULTICULTURAL FESTIVAL 2018**

We announce, with great joy, our 2018 multicultural festival, to take place on Sunday, July 1, 2018. Every year, our parish community lives, participates and cooperates with enthusiasm and commitment to this joyful event. We are putting our Multicultural Festival in the hands of God and our patron Saint Teresa of Ávila.

**WE WILL HAVE THE BIG ANNUAL RAFFLE FOR THE SUSTAINABILITY OF OUR PARISH WINNERS WILL BE DRAWN AT THE MULTICULTURAL FESTIVAL**

First Prize \$ 20,000.00  
Second Prize \$ 3,000.00  
Third Prize \$1,000.00  
Fourth and Fifth Prize \$ 500.00 each

**AVON SPRING FUND RAISER COMING**

Our fund raiser is from April 9th to the week of April 23rd. The Delivery will be the week of May 9th. Remember there are **NO TAXES OR SHIPPING CHARGES!!!** As an added incentive , the top seller from St. Teresa's will receive a Special Gift!!! Let us make this a success for our Parish! Books are now available.

**EMC—BABY BOTTLE DRIVE**

We have been asked to conduct the annual baby bottle drive for the emergency mother care program. This organization seeks to assist mother's in a crisis pregnancy. The drive will run from Mother's Day, May 13th through Father's Day, June 17th. Thanking you in advance for your support and love for Life.

**SCHOOLS DESKS FROM ST. TERESA'S SCHOOL FOR SALE**

Price \$25 each. There are 10 desks left. Proceeds to go towards the new heating system. Please contact Barbara Ceconi at 631-0902 if you are interested. Thank you.

**NEXT WEEKEND SATURDAY 21 AND SUNDAY 22 WE WILL BE COLLECTING FOOD FOR THE POOR PEOPLE OF OUR PARISH**

**FAMILIES WHO ARE NOT REGISTERED IN THE PARISH AND WISH TO JOIN CAN DO SO BY FILLING OUT FORM BELOW AND RETURNING IT TO THE PARISH OFFICE.**

**NAME** \_\_\_\_\_

**ADDRESS** \_\_\_\_\_

**PHONE** \_\_\_\_\_

**APRIL 15, 2018  
THIRD SUNDAY OF EASTER**

**15 DE ABRIL 2018  
TERCER DOMINGO DE PASCUA**

Saturday, April 14/Sábado 14 de Abril	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	+ Joann Cerussi by her family + Ana Biroos by Walter & Barbara Ceconi. + Miguel Figueroa & Teresa Espinosa por sus hijos y nietos. + Julio Negrón en su novenario por su familia + Rosa Virginia Villashiñay & Agustín Pintado por sus hijos
Sunday, April 15/ Domingo 15 de Abril	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ Joann Cerussi by her family + Lee Sepulveda by wife Carmen + Antonia Duarte por sus hijos. En acción de gracias por el cumpleaños de Virginia Hidalgo Rodríguez.
Monday, April 16/Lunes 16 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joann Cerussi by her family + Por todas las almas del Purgatorio + Rosa Mercedes Borja Cunalata + Ana Reyes (5 meses)
Tuesday April 17/ Martes 17 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joann Cerussi by her family
Wednesday, April 18/ Miércoles 18 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Joann Cerussi by her family
Thursday, April 19 /Jueves 19 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	+ Francis & Victoria Hogan from family
Friday, April 20/ Viernes 20 de Abril	
7:00 AM 7:00 PM	
Saturday, April 21/Sábado 21 de Abril	
8:00 AM 5:00 PM 7:00 PM	Parishioners of Holy Cross by the trustees + Mary Lombardi by her family. + Nano Ledesma e Hilda Peña por sus hijos. + Eriberta Hernández por sus hijos y familia + Erickson Leonardo 1 año y 5 meses de su fallecimiento por su familia
Sunday, April 22/ Domingo 22 de Abril	
8:00 AM 9:30 AM 11:00 AM	+ José & Amalia Sima by family + Elvira Pestano by Cuquita. + Adriana Ortiz en el 2do. mes de fallecida. + Jose Bencosme (Chepe) en el 2do. mes de su fallecimiento

**NUESTRA CASA ESPIRITUAL**

*Tratemos de que los padres cuiden a sus hijos , ayudemos a que al final de cada misa a recoger y dejar limpia la casa del Señor.*

**HORARIO DE LA OFICINA PARROQUIAL**

De lunes a viernes de **9:00 am a 12:30 pm** y de **2:00 a 7:00 pm**,  
Sábados de **9:30 am a 12:30 pm**

**REUNIÓN CON LOS PADRES DE LOS NIÑOS QUE HARÁN LA PRIMERA COMUNIÓN**

Hoy (mañana) Domingo, 15 de abril después de la misa de las 11:00 a.m.

**CONFIRMACIÓN PARA ADULTOS**

Oremos por tres personas que van a recibir el sacramento de la confirmación el próximo viernes 20 de abril en la misa de las 7:00 pm

**REUNIÓN CON LOS PADRES Y PATROCINADORES DE LOS CANDIDATOS DE CONFIRMACIÓN**

Domingo, 29 de abril después de la misa de las 11:00 a.m

**FECHAS DE PRIMERAS COMUNIONES EN EL MES DE MAYO:**

**Domingo, 6 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)**

Práctica el jueves y viernes 3 & 4 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

**Domingo, 13 de mayo de 2018-Primera Comunión 9:30 a.m. (inglés)**

Práctica el jueves y viernes 5 & 11 de mayo 3:15 a 4:15 p.m.

**Domingo, 27 de mayo de 2018-Primera Comunión 11:00 a.m. (español)**

Practica el jueves y viernes 24 & 25 de mayo de 3:15 a 4:15 p.m.

**Viene este verano VBS-Vacation Bible School**

del 9 de julio de 2018 al 27 de julio de 2018 para niños de 4 a 11 años.

**CAMPAÑA DE PRODUCTOS AVON**

Nuestra recaudación de fondos comenzó la semana del 9 de abril. Los pedidos deben ser devueltos durante la semana del 23 de abril. La entrega será la semana del 9 de mayo. Esperamos que muchas de nuestras familias participen, recuerde que las órdenes son LIBRES DE IMPUESTOS. ¡Hagamos de esta campaña un éxito para nuestra Parroquia!

**EMC-CAMPAÑA DE BIBERONES**

Se nos ha pedido que conduzcamos nuevamente la recaudación anual de biberones para el programa de cuidado de madres de emergencia. Esta organización busca ayudar a las madres en un embarazo en crisis. La campaña se desarrollará desde el Día de la Madre, del 13 de mayo hasta el Día del Padre, el 17 de junio. Agradeciendo de antemano su apoyo y amor por la vida.

**ESCRITORIOS DE LA ESCUELA SANTA TERESA A LA VENTA**

Precio \$25 cada uno. Solo quedan ya 10 escritorios. Lo recaudado irá al fondo para el nuevo sistema de calefacción. Póngase en contacto con la oficina parroquial si está interesado. Gracias.

**VENTA DE VELONES, BIBLIAS, ROSARIOS Y LIBROS RELIGIOSOS EN LA OFICINA PARROQUIAL**

### **RENEW + REBUILD**

No conocemos la razón por la cual muchos de nuestros parroquianos que hicieron sus compromisos aún no han empezado a pagar. No hemos podido renovar la iglesia por dentro. Actualmente el proceso de cambio del sistema de aceite a gas está detenido por falta de dinero. Pedimos con todo el sentido de caridad cristiana que por favor colaboren con nuestra campaña. Dios les multiplique su corazón generoso.

### **LA CAMPAÑA DEL CARDENAL APOYA A LAS ESCUELAS CATÓLICAS & A LOS PROGRAMAS DE EDUCACIÓN RELIGIOSA**

Las escuelas en el Departamento de Educación brindan servicio a más de \$93,000 estudiantes en áreas rurales, urbanas y suburbanas. Además de los estudios para la preparación religiosa y sacramental católica, las escuelas les proveen a los jóvenes con oportunidades de servicio. Haga su regalo hoy mismo. Gracias por su generosidad.

### **COMPROMISO DE LA CAMPAÑA DEL CARDENAL**

Muchas gracias a todos los parroquianos que han ido respondiendo generosamente con ese sentido de solidaridad fraternal hacia las obras caritativas de nuestra Arquidiócesis.

### **RENOVACIÓN DEL INTERIOR DE LA IGLESIA**

Contamos con la ayuda de toda la comunidad parroquial para embellecer el interior de nuestra iglesia. Proximamente convocaremos a una reunión general para todos los que de una manera u otra quieran colaborar.

### **CAMBIO DEL SISTEMA DE CALEFACCIÓN DE ACEITE A GAS EN LOS 4 EDIFICIOS**

Estamos en un momento crucial para aprovechar esta oportunidad ya que la compañía Con Edison está trabajando aquí en Sleepy Hollow. Motivamos y pedimos a todos los parroquianos que nos unamos para aprovechar esta oportunidad.

La compañía nos ofrece hacer todo el cambio de los 4 edificios por la cantidad de \$118,000.00. Otras compañías pedían de \$250,000.00 a \$300,000.00.

Les exhortamos encarecidamente a que lo hagamos por el bien de nuestra parroquia. Muchas gracias y que Dios les colme de bendiciones.

### **CELEBRACIONES DE SWEET SIXTEEN O QUINCEAÑERA**

Para ser elegible para celebrar una Misa de Sweet Sixteen o Quinceañera la joven debe estar Confirmada o estar en clases de educación religiosa preparándose para recibir el Sacramento de Confirmación.

### **AVISAMOS A NUESTROS PARROQUIANOS QUE TENEMOS DOS SALONES DISPONIBLES PARA CELEBRACIONES COMO BODAS, QUINCEAÑEROS, BAUTISMOS ETC.**

A) El auditorio de la escuela tiene capacidad para 300 personas.  
B) El salón del sótano de la escuela tiene capacidad para 100 personas.  
Los interesados pueden pasar por la oficina parroquial. El comité económico es el encargado de hacer las entrevistas, llenar los formularios y de cobrar por el pago del uso del lugar.

### **EL MINISTERIO EMAÚS OFRECE RETIRO PARA PADRES EN DUELO**

El ministerio Emaús: tendrá un retiro para padres que han sufrido la muerte de un hijo a cualquier edad, por cualquier causa, sin importar cuanto tiempo hace.

Únase a nosotros. Todos son bienvenidos a este retiro en español de un día completo: sábado 28 de abril, 2018 en la iglesia San Pedro/ Sta. María de Asunción, 115 Broadway, Haverstraw, (Rockand) de 9:30 am a 8:00 pm. Donación: \$25 por persona, \$40 por pareja. Incluye desayuno, almuerzo, cena y materiales. Hay becas disponibles. Inscribese en línea [www.emfgp.org/2018-archny](http://www.emfgp.org/2018-archny) O llame a Carmen Noschese: [\(646\)794-3194](tel:6467943194) [carmen.noschese@archny.org](mailto:carmen.noschese@archny.org)

### **RESTAURACIÓN DE LA CAPILLA**

Queremos restaurar la capilla y nombrarla “Capilla de la Divina Misericordia” a ver si un grupo quiere encargarse de este hermoso proyecto. Pueden hablar con el Padre Rumando.

### **CAPITULO PROVINCIAL DE LOS C.R.L.**

Gracias a todas las personas que han estado orando por esta reunión tan importante para nosotros. El próximo fin de semana serán anunciados los resultados de los capítulos.

### **REUNIÓN CON LOS SERVIDORES DEL ALTAR**

Viernes 27 después de la misa de las 7:00 pm.

### **EL GRUPO DE ORACIÓN LES INVITA**

A celebrar con ellos un concierto de alabanza el sábado 28 de abril después de la misa de las 7:00 pm. Nos acompañará el Ministerio de Niños de la comunidad de Elmsford, un Ministerio de Haverstraw y el Ministerio Luz y Vida.  
Tendremos ventas de empanadas y salchipapas.

### **RETIRO DE EMAÚS PARA HOMBRES**

**4, 5 Y 6 de mayo. Esperamos que se animen un grupo de 5 caballeros a participar en esta hermosa experiencia.**

### **ROSARIO DE LA AURORA EN NUESTRA PARROQUIA SANTA TERESA DE ÁVILA**

Acompáñanos a honrar a nuestra madre la Virgen María el sábado 5 de mayo a las 5:00 am comenzando con el Santo Rosario de las Rosas seguido a las 5:30 am por la Santa Misa con el padre Félix Reyes y la participación del Mariachi Internacional Jiquilpan, encargado de dar la serenata a nuestra Madre de la Nube.

### **EL FESTIVAL MULTICULTURAL 2018**

Anunciamos con gran gozo nuestro festival multicultural 2018, que se llevará a cabo el domingo 1ro. De julio 2018. Como cada año la comunidad parroquial vive, participa y coopera con entusiasmo y compromiso con nuestra comunidad. Desde ya ponemos en las manos de Dios y nuestra patrona Santa Teresa de Ávila nuestro Festival Multicultural.

### **DENTRO DEL FESTIVAL MULTICULTURAL TENDREMOS LA GRAN RIFA ANUAL PARA EL SOSTENIMIENTO DE NUESTRA PARROQUIA**

Primer Premio **\$20,000.00**

Segundo Premio **\$3,000.00**

Tercer Premio **\$1,000.00**

Cuarto y Quinto premio **\$500.00** cada uno.

### **CAJAS DE SOBRES**

Las personas que aún no han recogido sus sobres de la colecta semanal de este año, podrán procurarlos en la oficina parroquial.

*EL PRÓXIMO FIN DE SEMANA SABADO 21 Y DOMINGO 22  
ESTAREMOS RECOLECTANDO COMIDA PARA LOS MAS POBRES DE  
NUESTRA PARROQUIA*

**LAS FAMILIAS QUE NO ESTEN REGISTRADAS EN LA PARROQUIA Y  
DESEEN HACERLO PUEDEN LLENAR ESTE FORMULARIO Y  
DEVOLVERLO A LA OFICINA PARROQUIAL**

**NOMBRE**

---

**DIRECCIÓN**

---

---

**TELÉFONO**

---